

口译奖学金经验谈：高级三等奖覃永利口译笔译 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/621/2021_2022__E5_8F_A3_E8_AF_91_E5_A5_96_E5_c95_621362.htm 覃永利，于09春季高口考试中获得232.0分。我要年薪百万 要谈备考经验，其实我是没有资格的。从二月中旬到学校，到三月二十号赴上海考试，其间除去零零碎碎的杂事，确切地讲，我的备考时间不到一个月。也就谈不上什么经验可谈。更主要的原因是，自己对这个成绩是不满意的。记得走出考场的时候，心情很沮丧。为了保险，我带了两个耳机，结果一个收不到制定电台，一个中途出现了串台，具体影响到了多少，也记不清楚了，不过这极大地打击了我的斗志与信心。随后就是在惶恐与忐忑中等待笔试的结果。出来的结果却喜忧参半：听力和听译部分得分都很不错，反而是第五部分阅读没有及格！作为过来人，虽然没有过多经验和大家分享，教训还是有的，也希望大家能避免重蹈我的覆辙。第一：不要对自己盲目自信。我这次最大的失败在于阅读。当时在网上大概瞄了两眼真题，也打印了两份卷子出来，觉得非常简单，不就是摘抄原文主要观点么，也就没有准备。考试出来的结果，以及后来逛沪江的分析贴，让我恍然大悟，考试是有固定的答题思路的模式，我彻底没有在意，也就再次栽了个大跟头。第二：真题一定要完完整整、卡定时间做几套。因为我作息时间的关系，没有办法保证一天有六个小时（我的习惯是，做完题就对答案，总结经验教训）的连续时间，也就没有完完整整地做过真题。在临上考场的时候，发现时间不是很够用。为了保证听译部分质量，在时间分配上我倾斜了些，导致第

五部分阅读时间很仓促。如果能在考试之前，完全按照考试的标准做几套题，这是可以避免的。毕竟我的速度还是可以，参加英语竞赛也没有觉得时间挤过。第三：合理安排时间，趁早准备。最好春节之前就开始准备，有备无患嘛。多打基础，适当运用应试技巧。第四：分清优劣势，有的放矢。在备考过程中，我把主要的精力都花在了英译中和中译英上，听力和阅读就最后四天的样子密集训练了下，找感觉。这点，个体有差异，每个人备考的重点也就不一样。不管什么考试，最关键还是基础。基础扎实了，针对性地训练一段时间应该就没有什么问题了。平时多看看书报，听听BBC、VOA肯定是有好处的。最后，送即将参加高口考试的同学一句话：Though the road is tortuous, our future is bright! 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com